哀謝

先嚴如鴻號位進貢公府君廣東省台山縣白沙西村鄉南陽里人痛於一九七五年三月十四日在都倫都埠李華第醫院逝世享壽積潤一百歲不孝等侍奉在側親視含殮遵禮成服經於同月廿二日假參臣殯儀館舉行殯禮扶柩歸土荷蒙扶柩登車有黃經綸司徒仲初司徒在年李聖富余廣穉余錦澤。

惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高儀隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人鄧氏
孤子【彥賢】媳婦馬顏蕙
【翠賢】媳婦【鄧氏】
孤女銀瑞 女壻馬華逸
男孫朝翰朝勳朝宗朝暉
孫媳簡麗中陳綿嫻劉美華
女孫秀珊
孫壻周長暖
男曾孫天蔭天華
外孫馬文振文岳
外孫媳陳氏黃氏
外曾孫周耀輝旭輝美梨夢梨
馬伯鏞嬋兒紅兒
侄祝賢繼賢新賢
侄媳婦周氏馬氏馬氏
侄孫樹棠樹強奕棠奕鏃
炳中積基顯利國炎
侄孫媳馬氏黃氏馬氏馬氏
侄曾孫健文志文東文文鋒文錚
侄曾孫女六名同哀謝

厚惠芳名 恕不稱呼

「賻儀」周長暖合家五百元，周瑞占合家一百元，馬本恭合家一百元，黃繼賢合家一百元，司徒仲初合家三十元，余廣穉合家二十元，余廣銳合家三十元，余超倫合家三十元，余錦澤合家十元，余玉麒合家十元，李聖富合家十元，黃耀光合家十元，黃樹烱合家十元，黃汝欽合家十元，黃榮十元，關勳儒合家五元，馬敍文合家五元。

「花圈合家者」黃祝賢，黃繼賢，周長暖，周瑞占，馬本恭，簡秉仁，劉常歧，周文祝，司徒仲初，司徒在年，黃經綸，黃庭槐，黃耀光，黃樹烱，黃汝欽，余錦澤，周如祥，周廷樞，鄧允華，鄧立華，李世振，馬守謀，林楚，趙森，奐軒，余盤氏花舖。

「素車」周長暖，周敖，司徒仲初，司徒在年，黃汝欽，黃樹烱，黃庭槐，黃榮。

倘有錯漏 祈爲見諒

興旺餐室實業出賣

全鄉三合土兩層建築，樓上酒牌餐廳，坐位七十，樓下飡室坐位五十二，每年生意五十餘萬元，單買生意或連實業均可，有意經營餐室者，請依下列地址面議，或於下午式時後電話詢問。

地址：Imperial Palace Restaurant 611-3rd Ave. West, Prince Rupert, B.C. V8J 1M3 電話Ted Mah 624-5060

BLACKSTONE HOTEL
1176 Granville St.,
Vancouver, B. C.
電話 681-7541

黑石大旅店

華人料理 內有餐館酒吧 電視機等各樣 新式供應舒適 便利如有僑胞 旅住無任歡迎

經理人黃新榮

穩寧埠 JACK WONG 3511-41 Ave. VERNON, B. C. 黃民園

大小靚冬瓜批發

所有寄費 買者自理

承接修理住宅各工程

瀝青屋頂補漏，修理疏導水管，清理土庫積水，價錢公道，工作妥當。電話 Mr. Bob 254-3306接洽。

卡城華埠粵菜館急賣

地點適中，生意興旺，架生全新，月租三百，樓上有房住，因缺乏人力，開價三萬五，有價講。電話 403-244-1171

相宜抵買四睡房屋

最近粉飾一新雅潔住宅，位於10862-80 Ave., Delta, 有三千五百平方尺以上，上下完竣，三全副浴室機具，家長睡房灑水浴室，兩個壁爐，廣闊餐室，時代化廚房兼藏入壁間洗碗机，土庫全部架生兼有姻親聯房組另有門戶，開價七萬四千九百元，請還價，良机莫失，業主或取回自住。詳情電話 John Matthies 596-2618 or 588-1221, Wall & Redekop Rlty Ltd.

牙科 黃緒崑

SAMUEL K. S. WONG, D. M.
complete dentures specialist

專科義齒，自四月十五日起，開始爲各界服務。
地址：喜士定街東式六〇九號（近倫敦葯房）
電話：式五五、九四叁叁
住宅：貳五四、四九一〇
時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時

餐館自賣

位於西雲高華埠商業中心區，設備美化，生意好，價錢相宜，如意者電話六八式、七五六一 寧先生

高華公司新盤

（一）十街東四四〇號，四睡房，孖屋地，壹副廁所，取價四萬四千五可接充十厘息銀期。
（二）堅固三睡房士德古屋，大地兩副浴室，大廳廚房，新地毡，新廚房櫃，土庫另有聯房，已租一百六十元，開價五萬九。
（三）四十九街東Townhouse 三睡房，另有土庫，開價四萬三千九
（四）東區廿四街華麗好屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。
（五）北本你比區一年新華麗屋，三睡房，西人業主，割價平賣。
（六）三三六東三十八街近緬街，三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。
（七）東區廿四街華麗靚屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒巴，開價八萬餘元。
（八）北本汝比區一年新靚大屋，西人業主，割價平賣。

華麗新屋

（一）雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。
（二）屋列治區五十街西年半新屋，五大睡房，上等材料，一流設備，開價十五萬九千元。

商業新盤

（一）市中心地王，位於固蘭湖磨購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，地佔六千尺，樓上一萬尺，寫字樓，最佳地頭，開價九十萬。

商業樓宇，房屋買賣代客估價，物業管理。

Transpacific Realty Ltd.（公司）687-1461
歐陽文光 263-6838
衞彬 277-4475 公司六八七一四六一
劉偉光 872-1080 伍太八七四六八三五

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，僑胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School

政府合法牌照

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校爲方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。 電話 325-7965, 或 324-7025

王君接洽假日照常服務

地址：八壹八壹緬街

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

爲適應顧客需求本司公增設星期日營業由四月十三日開始敬請僑胞留意賜顧 營業時間由中午十二時至下午四時半

金利源興記

加拿大雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口 **雲南白藥** 批發零售 壹律歡迎

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

中國皮靴鞋拖鞋

式樣新穎，舒適耐穿 批發零售，壹律歡迎

兼賣加國，意國，名廠各式各樣正人靴保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。

3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

進步鞋業專家

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視機 彩色 及修理 專售
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

劉富

承接裝修 油漆 土木工程
電話253-6544

新位仁茶餐室

New Wayin Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.,
電話：六八四、一七四〇

本茶室自開業至今得蒙各界男女僑胞之愛護生意日上現徇顧客需求特增各類粥品上市各式茶点精美小菜全日供應歡迎外賣

新位仁茶餐室

時間由晨早八時至晚上八時

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐，霜櫃，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。兼有名師修理上項多種電器用具工精價廉。

寫字樓,住屋,工廠,栢文餐館..... 各項保養服務

專洗地氈 35.00 市價 28.00 特價 再減至 14.00 半價優待

253-1850 歡迎詢問

7206 STIRLING VAN.

華麗 整潔服務有限公司

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山 每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠泮等及机場接送。机票另計

地址：片打街東七十一號 電話六八三—五六五六

太平洋旅行社 林國良 陳伊 啓

鐵利煙草有限公司

加拿大雲高華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

華僑酒家

亞省卡城
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠塲面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六、貳貳叁四 貳六六、壹八八四

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗睾丸